

**Oevel. — Biens communaux**

Un arrêté royal du 16 décembre 1971 approuve les délibérations des 26 août et 28 septembre 1971 du conseil communal d'Oevel relatives à l'acquisition à titre gratuit, en vue de leur incorporation dans la voirie publique de la commune, de 88 a 72 ca de terrains constituant l'assiette de chemins avec les travaux d'équipement y effectués, ainsi que des bandes réservées aux plantations et d'une allée pour piétons, sis en cette commune et cadastrés division A, n<sup>os</sup> 326n, 346/2d3 et 346/2n2.

**MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS**

**Autoroutes. — Réserveation**

Un arrêté royal du 12 octobre 1971, pris en application de l'article 6 de la loi du 12 juillet 1956, porte approbation du plan parcellaire en vue de la réserveation des immeubles nécessaires à l'aménagement de l'autoroute E9 Bruxelles-Namur-Ardennes, sur le territoire des communes de Houdemont, Habay-la-Vieille, Habay-la-Neuve, Hachy et Heinsch.

**Autoroutes**

**Expropriations. — Procédure d'extrême urgence**

Un arrêté royal du 21 février 1972 décrète qu'il y a lieu de faire application des dispositions de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962, instituant une procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux expropriations à réaliser sur le territoire de la commune de Peutie, en vue de la construction, par le Fonds des Routes, de l'autoroute Bruxelles-Malines-Anvers.

Arrêté ministériel du 3 janvier 1972 modifiant l'arrêté ministériel du 22 mai 1970 portant le règlement du personnel du Ministère des Travaux publics. — Erratum

Moniteur belge, n<sup>o</sup> 38, du 23 février 1972, page 2225, article 11, colonne 2, dernier alinéa, 1<sup>o</sup>, lire : « Conducteur des ponts et chaussées (rang 10) », au lieu de : « Conseiller des ponts et chaussées (rang 10) ».

**MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

**25 OCTOBRE 1971. — Arrêté royal modifiant le titre II, chapitre III, section III, du règlement général pour la protection du travail (1)**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifiée par les lois des 17 juillet 1957, 28 janvier 1963, 16 janvier 1967, 10 octobre 1967, 17 février 1971 et 16 mars 1971;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 10 juin 1952, *Moniteur belge* du 19 juin 1952.  
Loi du 17 juillet 1957, *Moniteur belge* du 26 juillet 1957.  
Loi du 28 janvier 1963, *Moniteur belge* du 8 février 1963.  
Loi du 16 janvier 1967, *Moniteur belge* du 21 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Loi du 17 février 1971, *Moniteur belge* du 23 février 1971.

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Arrêté du Régent du 11 février 1946, *Moniteur belge* des 3-4 avril 1946.

Arrêté du Régent du 27 septembre 1947, *Moniteur belge* des 3-4 octobre 1947.

Arrêté royal du 16 avril 1965, *Moniteur belge* du 4 juin 1965.

**Oevel. — Gemeentegoederen**

Bij koninklijk besluit d.d. 16 december 1971 zijn goedgekeurd de beslissingen van de gemeenteraad van Oevel d.d. 26 augustus en 28 september 1971, tot kosteloze verwerving, met het oog op inlijving in het openbaar wegennet van de gemeente, van 88 a 72 ca beddinggronden met de erop uitgevoerde uitrustingswerken alsmede van de beplantingsstroken en een wandelwog, gelegen in de gemeente en kadastraal bekend wijk A, nrs. 326n, 346/2d3 en 346/2n2.

**MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN**

**Autosnelwegen. — Reservatie**

Bij koninklijk besluit van 12 oktober 1971, genomen bij toepassing van artikel 6 der wet van 12 juli 1956, is goedgekeurd het perceelsgewijze plan tot reservatie van de percelen voor de aanleg van de autosnelweg E9 Brussel-Namen-Ardennen, op het grondgebied der gemeenten Houdemont, Habay-la-Vieille, Habay-la-Neuve, Hachy en Heinsch.

**Autosnelwegen**

**Onteigeningen. — Spoedprocedure**

Bij koninklijk besluit van 21 februari 1972 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen op het grondgebied der gemeente Peutie, voor de aanleg, door het Wegenfonds, van de autosnelweg Brussel-Mechelen-Antwerpen.

Ministerieel besluit van 3 januari 1972 tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 mei 1970 houdende het reglement voor het personeel van het Ministerie van Openbare Werken. — Erratum

*Belgisch Staatsblad*, nr. 38, van 23 februari 1972, bladzijde 2225, artikel 11, kolom 2, laatste lid, 1<sup>o</sup>, lezen : « Conducteur des ponts et chaussées (rang 10) », in plaats van : « Conseiller des ponts et chaussées (rang 10) ».

**MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

**25 OKTOBER 1971. — Koninklijk besluit tot wijziging van titel II, hoofdstuk III, afdeling III, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (1)**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957, 28 januari 1963, 16 januari 1967, 10 oktober 1967, 17 februari 1971 en 16 maart 1971;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 10 juni 1952, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1952.  
Wet van 17 juli 1957, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1957.  
Wet van 28 januari 1963, *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1963.  
Wet van 16 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1967.  
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.  
Wet van 17 februari 1971, *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1971.  
Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.  
Besluit van de Regent van 11 februari 1946, *Belgisch Staatsblad* van 3-4 april 1946.  
Besluit van de Regent van 27 september 1947, *Belgisch Staatsblad* van 3-4 oktober 1947.  
Koninklijk besluit van 16 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1965.

Vu le règlement général pour la protection du travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947, notamment le titre II, chapitre III, section III, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965;

Vu l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'article 176, alinéa 1er, 1°, du règlement général pour la protection du travail, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, les mots « diplôme d'infirmier(ère) hospitalier(ère) » sont remplacés par les mots « brevet d'hospitalier(ère) ».

**Art. 2.** A l'article 176, alinéa 2, du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, les mots « infirmiers(ères) hospitaliers (ères) » sont remplacés par les mots « porteurs d'un brevet d'hospitalier(ère) ».

**Art. 3.** L'article 178, alinéas 4 et 5 du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, est remplacé par les dispositions suivantes :

Dans les entreprises divisées en chantiers distincts, visés à l'article 176, alinéa 3, une boîte au moins, prête à l'emploi, se trouvera sur chacun de ces chantiers, à moins que le nombre de travailleurs occupés soit inférieur à cinq personnes et que chacune de celles-ci soit munie d'une trousse individuelle de secours dont le contenu est défini à l'annexe de la présente section.

» Une boîte de secours prête à l'emploi sera également placée sur chaque véhicule à traction mécanique circulant sur la voie publique ainsi que sur chaque bateau, à moins que ceux-ci ne soient munis d'un coffret ou d'une trousse de secours conforme aux règlements en matière de transport ».

**Art. 4.** A l'article 180, 6°, du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, la mention « rubrique IX » est remplacée par la mention « rubrique XII ».

**Art. 5.** A l'article 182 du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, la date du « 7 septembre 1931 » est remplacée par la date du « 7 décembre 1931 ».

**Art. 6.** L'annexe du titre II, chapitre III, section III, du même règlement, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, est remplacée par le texte suivant :

« Composition des armoires pharmacie ou boîtes de secours ainsi que des trousses individuelles prescrites à l'article 178 de la présente section.

» I. Composition minimum des armoires pharmacie ou boîtes de secours.

» a) articles en nombre fixe :

- » 1° garrot élastique (largeur 5 cm) : un
- » 2° canule de réanimation : une
- » 3° ciseaux inoxydables (longueur 14 cm) : une paire
- » 4° notice : « Soins d'urgence en attendant l'arrivée du médecin »;

» b) articles en quantité variable :

» suivant la nature des travaux et l'importance du personnel par fraction et multiple de :

» — dix travailleurs industriels avec maximum de trois multiples

» — cinquante travailleurs non industriels avec maximum de deux multiples

» 1° cartouches de pansement stérile :

» — deux cartouches dont la bande de gaze mesure 2 m sur 5 cm et le gâteau de pansements 10 cm sur 7 cm

» — une cartouche dont la bande de gaze mesure 2 m sur 7 cm et le gâteau de pansement 14 cm sur 12 cm

Gelet op het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, goedgekeurd bij de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947, inzonderheid op titel II, hoofdstuk III, afdeling III, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 april 1965;

Gelet op het advies van de Hoge raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 176, eerste lid, 1°, van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, worden de woorden « getuigschrift van hospitaalverpleegster-verpleger » vervangen door de woorden « brevet van verpleegassistent(e) ».

**Art. 2.** In artikel 176, tweede lid, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, worden de woorden « hospitaalverplegers-verpleegsters » vervangen door de woorden « brevethouders van verpleegassistent(e) ».

**Art. 3.** Artikel 178, vierde en vijfde lid, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« In de ondernemingen verdeeld over ver van elkaar gelegen werkposten, bedoeld in artikel 176, derde lid, moet zich ten minste een gebruiksklare doos op elk van die verschillende werkposten bevinden, tenzij het aantal tewerkgestelde werknemers lager is dan vijf personen en dat ieder van hen uitgerust is met een individuele verbandetui waarvan de inhoud wordt bepaald in de bijlage van deze afdeling.

» Een gebruiksklare verbanddoos moet eveneens geplaatst worden op elk voertuig met mechanische beweegkracht dat op de openbare weg komt alsmede op elk schip, tenzij het voertuig of het schip reeds uitgerust zijn met een verbandkist of een verbandetui overeenkomstig de reglementen inzake het vervoer ».

**Art. 4.** In artikel 180, 6°, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, wordt de vermelding « rubriek IX » vervangen door de vermelding « rubriek XII ».

**Art. 5.** In artikel 182 van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, wordt de datum « 7 september 1931 » vervangen door de datum « 7 december 1931 ».

**Art. 6.** De bijlage van titel II, hoofdstuk III, afdeling III, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965, wordt door volgende tekst vervangen :

« Samenstelling van de apotheekkasten of verbanddozen alsmede van de individuele verbandetuis voorgeschreven in artikel 178 van deze afdeling.

» I. Minimum samenstelling van de apotheekkasten of verbanddozen.

» a) artikelen in vast verband :

- » 1° elastisch knevelverband (5 cm breed) : één
- » 2° reanimatiecanule : één
- » 3° roestvrije schaar (14 cm lang) : één
- » 4° toelichtingsnota : « Dringende verzorging in afwachting van de komst van de geneesheer »;

» b) artikelen in wisselen aantal :

» naargelang van de aard van het werk en de personeelssterkte per gedeelte of veelvoud van :

» — tien industriële werknemers met maximum van drie veelvouden

» — vijftig niet-industriële werknemers met maximum van twee veelvouden

» 1° steriele snelverbanden :

» — twee snelverbanden waarvan de gaaszachtel 2 m op 5 cm meet en het verbandplakje 10 cm op 7 cm

» — één snelverband waarvan de gaaszachtel 2 m op 7 cm meet en het verbandplakje 14 cm op 12 cm

- » 2° pansement triangulaire stérile :
- » — un — dimensions : 90 cm, 90 cm, 127 cm
- » 3° bandes de cambric léger :
- » — deux : de 5 m de longueur minimum et de 5 cm de largeur
- » — deux : de 5 m de longueur minimum et de 7 cm de largeur
- » 4° ouate hypodermophile comprimée :
- » — deux conditionnements de 20 gr net
- » 5° sparadrap adhésif soie :
- » — un rouleau de 5 m de longueur minimum et de 2,5 cm de largeur.
- » — un rouleau de 5 m de longueur minimum et de 1,25 cm de largeur
- » 6° pansement monté aseptique :
- » — soit une bande de 1 m de longueur minimum et de 6 cm de largeur.
- » — soit un assortiment de largeurs diverses représentant une longueur totale de 1 m
- » 7° solution antiseptique :
- » alcool iodé à 1 % ou digluconate de chlorhexidine en solution alcoolique d'au moins 50 volumes % ou toute solution considérée comme équivalente :
- » 30 ml en un ou plusieurs flacons à fermeture hermétique ou en ampoules (avec liane)
- » 8° épingles de sûreté inoxydables :
- » dix (dans une boîte ou attachées sur un carton).
- » II. Composition minimum de la trousse individuelle de secours.
- » 1° cartouches de pansement stérile, dont la bande de gaze hydrophile mesure au moins deux mètres de long et 7 cm de large : deux
- » 2° pansement triangulaire stérile : un
- » — dimensions : 90 cm, 90 cm, 127 cm.
- » III. Remarque.
- » Les articles énumérés sub I et II ainsi que leur conditionnement doivent répondre aux exigences de la Pharmacopée Belge (Vème édition).
- » **Notes : Soins d'urgence en attendant l'arrivée du médecin.**
- » 1. La présente notice est à établir sous la forme d'une brochure.
- » 2. La couverture de cette brochure doit mentionner :
- » a) sur la face extérieure :
- « SOINS D'URGENCE  
EN ATTENDANT L'ARRIVEE DU MEDECIN »**
- » (Article 178 du règlement général pour la protection du travail — Annexe)
- » b) sur la face intérieure :
- » TABLE DES MATIERES
- » I. Plaies, hémorragies
- » II. Entorse, luxation, fracture d'un membre
- » III. Brûlures
- » IV. Asphyxie
- » V. Electrocutie
- » VI. Empoisonnement
- » Remarques préliminaires :
- » ce que l'on ne peut pas faire : déplacer la victime, à moins qu'elle ne soit en danger immédiat de mort.
- » ce qu'il faut faire au plus vite : s'il y a arrêt respiratoire, pratiquer la respiration artificielle (voir rubrique IV).
- » 3. la brochure doit comprendre plusieurs feuillets reproduisant le texte suivant :
- » 2° stéril driekantig doekverband :
- » — één — afmetingen : 90 cm, 90 cm, 127 cm
- » 3° lichte cambriczwachtels :
- » — twee : van ten minste 5 m lang en 5 cm breed
- » — twee : van ten minste 5 m lang en 7 cm breed
- » 4° samengeperste hydrofiele verbandwatten :
- » — twee verpakkingen van netto 20 gr
- » 5° zijden kleefpleister ;
- » — één rol van ten minste 5 m lang en 2,5 cm breed
- » — één rol van ten minste 5 m lang en 1,25 cm breed
- » 6° gaaspleisterverband :
- » — hetzij één zwachtel van ten minste 1 m lang en 6 cm breed
- » — hetzij één assortiment van verschillende breedten waarvan de totale lengte 1 m bedraagt
- » 7° antiseptische oplossing :
- » oplossing van jodium en alcohol à 1 % of chloorhexidinedigluconaat in alcoholische oplossing van ten minste 50 volumen % of elke oplossing die als equivalent wordt beschouwd :
- » 30 ml in een of meer hermetisch sluitende flesjes of in ampoule (met vijltje)
- » 8° roestvrije veiligheidspeelden :
- » tien (in een doosje of op een kaartje).
- » II. Minimum samenstelling van het individueel verbandetui
- » 1° steriele snelverbanden waarvan de hydrofiele gaaszwachtel ten minste twee meter lang is en 7 cm breed : twee
- » 2° stéril driekantig doekverband : een
- » — afmetingen : 90 cm, 90 cm, 127 cm.
- » III. Opmerking.
- » De onder I en II opgesomde artikelen alsmede hun verpakking moeten beantwoorden aan de eisen van de Belgische Farmacopée (Ve uitgave).
- » Toelichtingsnota : « Dringende verzorging in afwachting van de komst van de geneesheer ».
- » 1. Deze toelichtingsnota dient opgemaakt te worden in de vorm van een brochure.
- » 2. Op de omslag van die brochure moet vermeld worden :
- » a) op de buitenkant :
- « DRINGENDE VERZORGING  
IN AFWACHTING VAN DE KOMST VAN DE GENEESHEER »**
- » (Artikel 178 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming — Bijlage)
- » b) op de binnenkant :
- » INHOUDSTAFEL.
- » I. Wonden, bloedingen
- » II. Verstuiking, ontwrichting, botbreuk
- » III. Brandwonden
- » IV. Verstikking
- » V. Elektrocutie
- » VI. Vergiftiging
- » Voorafgaande opmerkingen :
- » wat niet mag gedaan worden : het slachtoffer verplaatsen, behalve wanneer er onmiddellijk doodsgevaar is.
- » wat zo spoedig mogelijk gedaan moet worden : bij ademhalingsstilstand de kunstmatige ademhaling toepassen (zie rubriek IV).
- » 3. de brochure dient verschillende bladen te bevatten waarop de volgende tekst voorkomt :

## I. Plaies. — Hémorragies

CE QUE VOUS VOYEZ	CE QU'IL FAUT CRAINDRE	CE QU'IL FAUT FAIRE	COMMENT LE FAIRE
Plaie légère	Infection	— Désinfecter la plaie et la protéger par un pansement stérile	— Se laver soigneusement les mains — Désinfecter la plaie et la région avoisinante au moyen de la solution antiseptique contenue dans la boîte de secours — Appliquer une cartouche de pansement stérile ou un pansement adhésif aseptique  Mode d'emploi : — ouvrir l'enveloppe d'une cartouche de pansement stérile — prendre dans chaque main un des deux globes de la bande — écarter les mains pour déployer le tampon-compresse — appliquer ce tampon-compresse sur la plaie sans toucher avec les doigts, ni la plaie, ni la face interne du tampon — dérouler les bandes et en nouer les deux bouts pour fixer le pansement
Plaie grave	Infection	— Protéger la plaie en appliquant une ou plusieurs cartouches de pansement stérile	— Se laver soigneusement les mains — Appliquer une ou plusieurs cartouches de pansement stérile Mode d'emploi : voir ci-dessus
Écoulement abondant de sang par une ou plusieurs plaies	La mort par hémorragie	— Arrêter l'hémorragie en appliquant un pansement compressif sur la plaie	— Appliquer une cartouche de pansement stérile sur la plaie Mode d'emploi : voir ci-dessus — Superposer au besoin plusieurs cartouches de pansement stérile sur la même plaie et comprimer à l'aide de la main — En cas d'hémorragie très grave à un membre et d'échec des autres méthodes, poser un garrot entre la plaie et le tronc, à la racine du membre — Indiquer d'une manière lisible, sur la victime, l'heure exacte de la pose du garrot. Relâcher lentement le garrot toutes les vingt minutes et ne le resserrer qu'il l'hémorragie persiste

## II. Entorse, luxation, fracture d'un membre

CE QUE VOUS VOYEZ	CE QU'IL FAUT CRAINDRE	CE QU'IL FAUT FAIRE	COMMENT LE FAIRE
Gonflement ou déformation d'un membre Éventuellement, os percant la peau avec écoulement de sang.	— Entorse — Luxation — Fracture d'un membre	— Mettre la victime dans une position confortable en vue de soulager la douleur — Eventuellement, arrêter l'hémorragie — Immobiliser le membre	— Coucher la victime — Empêcher la victime de déplacer le membre présentant un gonflement ou une déformation — Arrêter l'hémorragie s'il y a lieu (voir rubrique I) — Immobiliser le membre à l'aide d'objets rigides (attelles, planchettes, journaux pliés, etc.) placés le long de celui-ci et fixés au moyen de bandes de cambric

## III. Brûlures

CE QUE VOUS VOYEZ	CE QU'IL FAUT CRAINDRE	CE QU'IL FAUT FAIRE	COMMENT LE FAIRE
La victime flambe	Brûlures graves et étendues	— Empêcher la victime de se déplacer — Eteindre les vêtements en feu	— Coucher la victime — Rouler la victime dans une couverture — Lorsque le feu est éteint, maintenir la victime en position couchée, la tête horizontale et les pieds légèrement surélevés — Couvrir la victime et lui donner à boire de l'eau par petites quantités
Brûlure	Infection	— Protéger les brûlures contre les souillures ou corps étrangers	— Se laver les mains — Appliquer les cartouches de pansement stérile ou un des pansements triangulaires stériles sur la brûlure
Brûlure chimique	Infection	— Diluer le produit chimique	— Laver abondamment la surface atteinte à l'eau claire en évitant que cette eau ne s'étende sur la peau saine — Appliquer ensuite une ou plusieurs cartouches de pansement stérile sur la brûlure.
Brûlure chimique à la face ou aux yeux	Infection Cicatrices indélébiles Perte de la vue	— Protéger les brûlures contre les souillures ou corps étrangers	— Se laver les mains — Appliquer les cartouches de pansement stérile ou un ou des pansements triangulaires stériles sur la brûlure

## IV. Asphyxie

CE QUE VOUS VOYEZ	CE QU'IL FAUT CRAINDRE	CE QU'IL FAUT FAIRE	COMMENT LE FAIRE
La victime ne respire plus	La mort par asphyxie	— Pratiquer immédiatement la respiration artificielle Méthodes : — « bouche à nez » — « bouche à bouche » (avec ou sans canule de réanimation)	— Dégager le cou — Débarasser la bouche et le nez de tout corps étranger (terre, sang, eau, aliments) — Incliner la tête en arrière, cou tendu, menton vers l'avant — Pincer les narines d'une main (bouche à bouche) ou fermer la bouche d'une main (bouche à nez) — Saisir le menton de l'autre main — Sans canule (bouche à bouche ou bouche à nez) : — Inspirer — Appliquer votre bouche hermétiquement sur les lèvres ou le nez de la victime — Souffler de l'air dans la bouche ou le nez de la victime. — Retirer votre bouche — Inspirer et recommencer l'insufflation — Avec une canule : — Introduire une extrémité de la canule dans la bouche de la victime — Inspirer — Fermer la bouche de la victime autour de la canule — Souffler dans l'autre extrémité de la canule — Retirer votre bouche — Inspirer et recommencer l'insufflation Remarque : l'insufflation est à répéter 15 fois par minute

## V. Electrocution

CE QUE VOUS VOYEZ	CE QU'IL FAUT CRAINDRE	CE QU'IL FAUT FAIRE	COMMENT LE FAIRE
Personne inconsciente, peut-être encore en contact avec un conducteur de courant.	Electrocution Brûlures	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Supprimer le contact avec le courant électrique</li> <li>Ensuite :</li> <li>-- Pratiquer la respiration artificielle</li> </ul> <p><b>IMPORTANT :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- Ne jamais toucher une personne en contact avec une source électrique sans prendre des précautions de protection personnelle : <b>DANGER DE MORT</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Couper le courant électrique (prévoir une chute éventuelle de la victime)</li> <li>Si impossible :</li> <li>-- Mettre des gants épais en laine ou en osatechouwer</li> <li>-- Saisir un morceau de bois sec ou tout autre objet en matière isolante</li> <li>-- S'isoler du sol en posant les pieds sur un objet en bois sec ou en toute autre matière isolante</li> <li>-- A l'aide du morceau de bois sec ou de l'objet en matière isolante, libérer la victime du contact avec le courant électrique</li> <li>-- En cas de nécessité, pratiquer la respiration artificielle (voir rubrique IV) et protéger les brûlures (voir rubrique III).</li> </ul>

## VI. Empoisonnement

CE QUE VOUS VOYEZ	CE QU'IL FAUT CRAINDRE	CE QU'IL FAUT FAIRE	COMMENT LE FAIRE
<p>Au début, peut-être rien</p> <p>Après quelques temps, la victime peut présenter des :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-- vomissements</li> <li>-- douleurs</li> <li>-- raideur général</li> <li>-- état d'inconscience</li> </ul>	Empoisonnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Examiner comment l'intoxication s'est produite et quel a été le poison</li> <li>-- Appeler le médecin</li> <li>-- Téléphoner au Centre National de prévention et de traitement des intoxications (Centre Anti-Poisons), rue Joseph Stallaert 15, 1060 Bruxelles, tél : 02/45.45.45 -- 49.29.29</li> <li>-- Donner les premiers soins</li> <li>-- Garder le poison ainsi que les vomissements si possible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-- Coucher la victime sur le côté dans un endroit calme et aéré</li> <li>-- Se conformer aux instructions données par le Centre Anti-Poisons</li> <li>-- A défaut d'instructions, éviter de faire avaler quoi que ce soit à la victime.</li> <li>En cas de convulsions :</li> <li>-- Empêcher la victime de se mordre la langue en introduisant entre les mâchoires, un objet résistant entouré d'un mouchoir</li> <li>En cas d'arrêt respiratoire :</li> <li>-- Pratiquer la respiration artificielle (voir rubrique IV).</li> </ul>

I. Wonden. — Bloedingen

WAT U ZIET	WAT MOET WORDEN GEVREESD	WAT TE DOEN	HOE MET TE DOEN
Lichte verwonding.	Besmetting	— De wonde ontsmetten en beschutten met een steriel sneelverband	— Zorgvuldig de handen wassen — De wonde en de streek eromd ontsmetten met het ontsmettingsmiddel dat zich in de verbanddoos bevindt — Een steriel sneelverband of een aseptisch gaaspleisterverband aanbrengen Gebruiksaanwijzing : — de wikkel van een steriel sneelverband losmaken — met elke hand een van de twee rollen van de zwachtel vastnemen — de handen uit elkaar brengen om het verband open te waaiven — de kompresprop op de wonde drukken zonder de wonde noch de linnenkant van de prop aan te raken — de zwachtels afwinden en de twee einden aan elkaar knopen om het verband vast te leggen
Ernstige verwonding	Besmetting	— De wonde beschutten met één of zo nodig verscheidene steriele sneelverbanden	— Zorgvuldig de handen wassen. — Een of meer sneelverbanden aanbrengen. Gebruiksaanwijzing : zie hierboven.
Overvloedig bloedverlies langs een of meer wonden.	Dood ingevolge bloedverlies.	— De bloeding stelpen door een drukverband op de wonde aan te brengen	— Een steriel sneelverband op de wonde aanbrengen Gebruiksaanwijzing : zie hierboven. — Indien nodig verscheidene steriele sneelverbanden boven elkaar op dezelfde wonde aanbrengen en er met de hand op drukken — In geval van zeer ernstige bloeding aan een lid en als de andere middelen falen een knevelverband aanbrengen tussen de wonde en de romp bij de wortel van het lid — Op het slachtoffer het uur ijsbaar aanduiden waarop het knevelverband aangebracht werd. Het knevelverband om de tving minuten langzaam losmaken en het slechts opteuv aandrukken indien de bloeding aanhoudt

II. Verstuiking, ontwrichting, botbreuk

WAT U ZIET	WAT MOET WORDEN GEVREESD	WAT TE DOEN	HOE MET TE DOEN
Zwelling of misvorming van een lid Eventueel bot dat door de huid is heengedrongen, mogelijk met bloedverlies	Verstuiking Ontwrichting Botbreuk	— Het slachtoffer in een gemakkelijke houding plaatsen om de pijn te verzachten — Eventueel de bloeding stelpen — Het lid onbeweeglijk maken	— Het slachtoffer neerleggen — Het slachtoffer beletten het gewolven of misvormd lid te verplaatsen — Het bloeden stelpen indien nodig (zie rubriek I) — Het lid onbeweeglijk maken door middel van stijve voorwerpen (spalken, plankjes, geplooid krantenpapier, enz.) geplaatst langs het lid en vastgemaakt door middel van cambriczwachtels

## III. Brandwonden

WAT U ZIET	WAT MOET WORDEN GEVREESD	WAT TE DOEN	HOE HET TE DOEN
Met slachtoffer staat in brand	Ernstige en uitgebreide brandwonden	— Het slachtoffer beletten zich te verplaatsen — De brandende kleding doven	— Het slachtoffer neerleggen — Het slachtoffer in een deken rollen — Eens het vuur gedooft het slachtoffer laten neerliggen, het hoofd horizontaal en de voeten een weinig omhoog — Het slachtoffer toedekken en kleine hoeveelheden water te drinken geven
Brandwonden	Besmetting	— De brandwonden beschutten tegen vuil of vreemde voorwerpen	— De handen wassen — Steriele snelverbanden of een of meer steriele driekantige doekverbanden op de brandwonden aanbrengen
Chemische brandwonden	Besmetting	— Het chemisch product verdunnen	— De getroffen streek overvloedig wassen met helder water en vermijden dat het water zich op de niet aangetaste huid verspreidt — Vervolgens een of meer steriele snelverbanden op de brandwonden aanbrengen
Chemische brandwonden in het aangezicht en aan de ogen	Besmetting Blijvende littekens Gezichtsverlies	— De brandwonden beschutten tegen vuil of vreemde voorwerpen	— De handen wassen — Steriele snelverbanden of een of meer steriele driekantige doekverbanden op de brandwonden aanbrengen

## IV. Verstikking

WAT U ZIET	WAT MOET WORDEN GEVREESD	WAT TE DOEN	HOE HET TE DOEN
Met slachtoffer ademt niet meer	Dood door verstikking	— Onmiddellijk de kunstmatige ademhaling toepassen Methoden : — « mond-op-neusbeademing » — « mond-op-mondbeademing » (met of zonder reanimatiecanule)	— De hals vrijmaken — Als vreemde lichamen uit de mond en de neus verwijderen (aarde, bloed, water, voedsel) — Het hoofd achterover buigen, de hals gestrekt, de kin vooruit — De neusgaten met een hand dichtknijpen (mond-op-mondbeademing) of de mond met een hand dicht doen (mond-op-neusbeademing) — Met de andere hand de kin vastnemen. Zonder canule (mond-op-mond of mond-op-neusbeademing) : — Inademen — Uw mond hermetisch op de lippen of de neus van het slachtoffer plaatsen — Lucht in de mond of neus van het slachtoffer blazen — Uw mond terugtrekken — Inademen en de beademing opnieuw beginnen Met een canule : — Het ene uiteinde van de canule in de mond van het slachtoffer brengen — Inademen — De mond van het slachtoffer om de canule sluiten — In het andere uiteinde van de canule blazen — Uw mond terugtrekken — Inademen en de beademing opnieuw beginnen

Opmerking : het inblazen moet 15 maal per minuut worden overgedaan



## V. Elektrokutie

WAT U ZIET	WAT MOET WORDEN GEVREESD	WAT TE DOEN	HOE HET TE DOEN
Bewusteloze persoon, kan nog in contact zijn met een stroomgeleider.	Elektrokutie Brandwonden	-- Het contact met de stroom verbreken -- Vervolgens : -- De kunstmatige ademhaling toepassen <b>BELANGRIJK :</b> -- Nooit iemand aanraken die nog in contact is met een stroombron zonder vooraf zichzelf te beschermen : <b>DOODS-GEVAAR</b>	-- De stroom uitschakelen (een eventuele val van het slachtoffer voorzien) <i>Indien niet mogelijk :</i> -- Dikke wollen of rubberen handschoenen aantrekken -- Een stuk droog hout of elk ander isolerend voorwerp nemen -- Zich van de grond isoleren door op een voorwerp van droog hout of elk ander isolerend materiaal te gaan staan -- Door middel van het stuk droog hout of het isolerend voorwerp het slachtoffer verwijderen van de stroomgeleider waarmee hij (zij) in aanraking is -- Zo nodig de kunstmatige ademhaling toepassen (zie rubriek IV) en de brandwonden beschutten (zie rubriek III).

## VI. Vergiftiging

WAT U ZIET	WAT MOET WORDEN GEVREESD	WAT TE DOEN	HOE HET TE DOEN
In het begin misschien niets Na enige tijd kan het dat het slachtoffer : -- braakt -- pijn heeft -- zich onwel voelt -- bezwijmt	Vergiftiging	-- Nagaan hoe de vergiftiging ontstond en welk het vergift was -- De geneesheer roepen -- Telefoneren naar het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties (Anti-Giftcentrum), Jozef Stal-laerstraat 1, 1060 Brussel, tel. 02/49 29 29 02/45 45 45 -- De eerste zorgen toedienen -- Indien mogelijk het vergift en het braaksel bewaren	-- Het slachtoffer op zijn (haar) zijde leggen op een rustige en verluchte plaats -- Zich schikken naar de door het Anti-Giftcentrum verstrekte onder-richtingen -- Bij gebrek aan onderrichtingen beletten dat het slachtoffer iets zou innemen <i>Als er stuiprekkingen optreden :</i> Beletten dat het slachtoffer in zijn (haar) tong bijt door een in een zakdoek gewikkeld hard voorwerp tussen zijn of (haar) kaken te plaatsen <i>Indien het slachtoffer niet meer ademt :</i> -- De kunstmatige ademhaling toepassen (zie rubriek IV)

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking zes maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

**26 NOVEMBRE 1971.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 mai 1971, conclue au sein de la Commission paritaire nationale du transport, modifiant la convention du 10 février 1966 fixant les salaires minimums et les conditions de travail du personnel roulant des exploitations de services publics d'autobus (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention du 10 février 1966 de la Commission paritaire nationale du transport fixant les salaires minimums et les conditions de travail du personnel roulant des exploitations de services publics d'autobus, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 mai 1966, modifiée par ses conventions collectives de travail des 2 juin 1967, 5 décembre 1967, 16 février 1968, 26 septembre 1968, 28 mars 1969, 10 mars 1970, 19 octobre 1970 et 15 février 1971, rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 24 août 1967, 31 janvier 1968, 26 avril 1968, 21 février 1969, 8 juillet 1969, 18 mars 1971 et 31 août 1971;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 mai 1966, *Moniteur belge* du 2 juin 1966.

Arrêté royal du 24 août 1967, *Moniteur belge* du 10 octobre 1967.

Arrêté royal du 31 janvier 1968, *Moniteur belge* du 24 février 1968.

Arrêté royal du 26 avril 1968, *Moniteur belge* du 7 juin 1968.

Arrêté royal du 21 février 1969, *Moniteur belge* du 6 mai 1969.

Arrêté royal du 8 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 octobre 1969.

Arrêté royal du 18 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Arrêté royal du 31 août 1971, *Moniteur belge* du 4 novembre 1971.

**26 NOVEMBER 1971.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer, tot wijziging van de overeenkomst van 10 februari 1966 tot vaststelling van de minimumlonen en de arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel der exploitaties van openbare autobusdiensten (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de overeenkomst van 10 februari 1966 van het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer tot vaststelling van de minimumlonen en de arbeidsvoorwaarden van het rijdend personeel der exploitaties van openbare autobusdiensten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 mei 1966, gewijzigd bij zijn collectieve arbeidsovereenkomsten van 2 juni 1967, 5 december 1967, 16 februari 1968, 26 september 1968, 28 maart 1969, 10 maart 1970, 19 oktober 1970 en 15 februari 1971, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1967, 31 januari 1968, 26 april 1968, 21 februari 1969, 8 juli 1969, 18 maart 1971 en 31 augustus 1971;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 mei 1966, *Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1966.

Koninklijk besluit van 24 augustus 1967, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1967.

Koninklijk besluit van 31 januari 1968, *Belgisch Staatsblad* van 24 februari 1968.

Koninklijk besluit van 26 april 1968, *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1968.

Koninklijk besluit van 21 februari 1969, *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1969.

Koninklijk besluit van 8 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 1969.

Koninklijk besluit van 18 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Koninklijk besluit van 31 augustus 1971, *Belgisch Staatsblad* van 4 november 1971.